

T: はい, じゃあ[L]さん, お久しぶりです
L: はい
T: あの, [T]です, 宜しくお願いします
L: はい, 宜しくお願いします
T: えっとー, 去年, 一年ぶり, 去年は{人名 1}先生のインタビューでしたっけ?, うーん忘れちゃいました
L: うーん, 多分去年, でも{人名 2}先生と一緒に, {人名 3}先生と一緒にじゃない?
T: はい, 一緒に来てます, いつも(はい), はい, はい, で, 一年, ま, どっちにしても一年ぶりなんですけど(はい), この一年間, どうでしたか? 何か変わったこと, 生活が, 何か違うことがありましたか?
L: 変わったことは, あまりないなー, ただ, うちの息子が(はい), 今年しげつ[四月]になったら(はい), 小学校にあがる(んー), そういうことです
T: あー, 楽しみですなー(はい), はい, もう準備とか色々進んでいますか?
L: まだです
T: えーと体験入学とか, あとが, あのー
L: 体験入学, 入学はー, もういかい[一回]が, 一回かな, 二回かな, 忘れたけど(んー), 行ったことが, あった(はい), はい
T: その時…
L: でも子どもだけ
T: 子どもだけ(はい), 親は行かないんですか?
L: うん, うちの方は(はい), 子どもしか行けないから
T: はい, 送り迎えをするだけですか?
L: ううん, いえ
T: はい?
L: あのー, 保育園の先生と一緒に行って, 一緒帰る
T: あーそうなんですかー(うん), はい, えーと小学校に入るためになんか準備するものとかもありますか?
L: あんまりないなー(あー), なんでも, 学校の先生そろいでー(はい), もう多分支度した
T: あ, 何もなくていいんですか? 全部学校で…
L: ただ, あの鉛筆と消しゴム(はい), あとはあの, 何か, 鉛筆と消しゴムと, あとは, あの, 鉛筆ケース(はい), す, それくなく, くらい
T: 鉛筆, 消しゴム, 鉛筆ケース, それはなんかどんなものか指定がありましたか?
L: ん, まだです
T: ん? なんでも, もう買いましたか?
L: まだです
T: あーそうですか(はい), はい, えーと小学校に入ってなにか, 期待することとかありますか?
L: 期待することやはり, あちらの学校は, 給食はない(あー), 今まではね(はい), 給食のことはきてー[期待]しているけど(はい), 中々なー, 難しいこと
T: ほー, じゃあ毎日お弁当作らないいけないってことですか?
L: はい

T: んー、大変ですね、＜笑＞

L: うーん、作るより例えば、あの一、夏になったら、べんと[弁当]くさくなるの場合(あー)、あるから(はい)、そういうことがちょっと、心配だなー

T: んー、そういうこと話しました？学校に

L: 学校に話[はなし]したけど、んー、まあ、学校の先生も、中々難しい、分からないって(うん)、言った

T: ふーん、えーと、今保育園の先生とかもよく話をするんですか？

L: うん、はい

T: はい、どんな話をしますか？

L: んー、ほいくえ[保育園]にいるときは、どういう子ですかって(うん)、聞いたけど

T: はい、どんな答えが返ってきましたか？

L: 明るくて、元気多いい子です(はい)、勉強が上手だって、言われたけど

T: はい、勉強って何をするんですか？保育園で

L: あの、アイウエオの(はい)、書くしかやれないから(あー、はい)、うん、アイウエオの(はい)書くだけ

T: あー、えー、うちに帰ってきてから保育園の話とかしてくれませんか？

L: うん、して、してくれます

T: どんな話を

L: どんな話、あの、お昼ごはんは、あの、何が、何が食べ、たとか(はい)、あと、あの一仲間たちと、あの一、なんで遊んだ(はい)、とか

T: どんな遊びをするんですか？子どもは最近

L: ままごと

T: あー、じゃあままごとで、えっとお子さん名前なんでしたっけ？

L: ああ、{人名 4フルネーム}

T: {人名 4名前}くん(はい)、じゃあ{人名 4}くんは、おままごとで何の、どんな役をするんですか？

L: うん、スーパーマン

T: あ、え、ままごととスーパーマン、なんですかそれ？＜笑＞

L: はい＜笑＞

T: はい、ど、どういう風につながるか、ちょっと説明してもらってもいいですか？

L: んー、だって悪い役は一、嫌いから一、いつもスーパーマンの役、だけど、＜笑＞(はい)、でもどういう風に遊ぶか分からない(あー)、保育園のことだから

T: はい、えっと…

L: ただうち帰ったら、よく、あの一、んー、僕は、子どもですけど(うん)、大人よりものこと[物事]、わかる、して、いいたい、私どういこと(はい)、だって、あの、あー、やわい[弱い]人をいじめる人は(はい)、ほんとに一番弱い奴で、言った(はい、はい)、私どうしたいって聞いた時は(はい)、だーて自分より強いもの怖いと思うって(あー)、そういうはんじ[?]してくれた

T: あーすごいですねー(んー)、立派な考え方、＜笑＞(＜笑＞)、えーと、スーパーマンの本とかアニメとか見るんですか、一緒に、あ、見ない

L: 見ないです

T: はい、で、スーパーマンが一番好きなんですね、彼は

L: すき[最近]はスーパーマン好き(はい)、けどな

T: 前は違ったんですか？

L: いつも変わるから子ども
T: あー、はい、今までで一番好きだと思うのは何か、教えてください
L: 好きなもの？
T: うん、何かそういうキャラクターでも、物でも、なんかこれが大好き一っていった印象に残ってるものは
L: あ、ドラえもん
T: はい、あー、ドラえもんはどんなところが好きなんですか？
L: あの、不思議なポケット(はい)、あって(はい)、色々夢を叶えて(はい)、くれる
T: ドラえもん、不思議なポケット(はい)、それどんなものですか？
L: びんきょう[勉強]嫌い時はね
T: ん？
L: 子ども勉強嫌いになる時はね(はい)、だから、いつも色々道具を出して一(はい)、あと、どこは行きたい時は、もう、色々道具出して(はい)、みなさんの好きのようにして(はい)、あげる、そういうこと
T: そ、えーと、色んな道具って、どんな道具ですか？
L: 私もあんまりよく見ないから
T: はい
L: ただ一回はね、何か、勉強嫌い、誰かな、名前なんていう、あの男の子
T: あ、ドラえもんに出てくる？
L: はい
T: のび太君
L: あーのび太君、そうそう(はい)、のび太君いつもほら、びんきょう[勉強]嫌いの子でしょ？(はい)、あの一、びんきょう[勉強]できるように、あの、食パン出して(はい)、の、食パンを食べて(ええ)、あの、物事、色々勉強のことが、すぐ分かる
T: ああー、分かるようになる食パンが出てくるんですね？
L: はい
T: いいですね、私も食べたいかも
L: <笑>
T: <笑>、ふーん、それは面白い話ですね
L: はい
T: はい、えっと今日はお仕事の帰りって聞いたんですけど(はい)、どんなお仕事か、聞いてもいいですか？
L: あー、ほーせかいしゃ[縫製会社]で働いてる、今
T: あ、縫製会社(はい)、えっと、ど、具、どんな風に仕事をしてるかちょっと詳しく聞いてもいいですか？
L: あんまり縫製のことにはできないから(はい)、今色々こと教えて、もらった(はい)、あの、ログ[ロック]とか、あと、あの、ポケットエーロン[アイロン](はい)、あと、糊(はい)、んー、あと、穴止め、カン止め(は)、これは(はい)、うん、そこまで
T: えっと今五つ言われたんですけど、よく分からなかったんですが、最初に言ったロックってどういう風にするんですか？
L: ログ[ロック]は一、んー、**、物作る前に一、ほら、例えばズボンのワカイ[?], きらい[綺麗]にする

ために、真っ直ぐ、綺麗にするために(はい)、あの一、なんていうか、あの一、糸は落ちない、ほら、生地(はい)、生地きいたら[切ったら]、裁断して(はい)、あの一、裁断のぐし[?]あるでしょ？(はい)、あそこもちゃんときらい[綺麗]にロックしないと、ほら、あの、生地中[きじなか]の、糸は取られちゃうでしょ

T: あーわかりました、はい、それがロック(はい)、その次なんでしたっけ、ポケッ

L: ポケットエール[アイロン]

T: ポケットアイロンはなんですか？

L: んー、ポケットアイロン、ポケットをアイロンかける、だけ

T: なんか難しいんですか？

L: んーそうでもない、です

T: えー具体的にポケットをアイロンかけるってどうするんですか？ポケットを、の形を、作る？

L: んー違います(はい)、ただまず、あの、ポケットを、んー、くりかえして、あとアイロンかけるだけ

T: ひっくり返して？

L: んな、ひっくり返して

T: アイロンかける(はい)、それなんのポケットですか？

L: ズーボンのポケットです

T: あー、で、それをまとめてやる、そして、なんでしたっけ次、カン止め(はい)、はなんですか？

L: カン止めは、あの、なんとか、ちょっと、わ、あの、どこかな、あの、ポケットのしだ[下]はいっぶん[一本]線ある、あの線だけ、もう一回強く、なるために

T: は一、えーと、手で縫うんですか？

L: んー、あの、ミシンで

T: ミシンで、で、元々ミシンは好きですか？

L: んーそうでもないです

T: あ、そうなんですか<笑>、でもどうして今のお仕事に

L: あの一、生活に換えるために

T: はい、はい、はい<笑>(笑)、もちろん大事、えっと、前たしか、ネギかなんかのお仕事…

L: あ、はい

T: あ、そうでした(はい)、はい、でも前のお仕事じゃなくて変わられたのは、こう、給料がいいとか

L: きょうりょう[給料]は同じ、けど、ほら、ねり、ネギの仕事は、あの、冬時[ふゆとき]しかないから

T: あー、で、このお仕事は

L: うん、長く続く、続ける

T: はい、はい、でも好きになるかもしれませんね

L: 多分<笑>

T: 多分、多分、はい、あの一、仲のいい方とかできましたか？仕事しながら、その職場で

L: 職場いいこと？

T: あの、えー、仲のいい人、だれか友達ができましたか？

L: 友達は、んー、仲間はまだできない、みんなと仲良くから一

T: はい？

L: 私みなと仲良くだから(はい)、仲間はいいけど一、でも、普通の友達は、もうなれた

T: あーそうなんですか、えーと、昼休みとかどんな話をするんですか？

L: 昼休みは、話[はなし]しない、あんまり
T: は一、何をしますかじゃあ？
L: 昼休みは一、40分しかないから(はい)、なにもしないや一、な一、ご飯食べて、トイレ行っても、そろそろ時間だから
T: あ一あっという間ですね
L: あっという間
T: はい、え一と、社長って言うのがいらっしゃるんですか、そこは？
L: はい
T: 男のひとですか、女の人ですか？
L: 男の人です
T: 男の人、どん、どんな感じの人かちょっと教えてもらっていいですか？
L: あんまり話は、そんなにしないから、わからないです
T: 見た感じ
L: 見た感じも、すらっと見たけど、社長だからね一、分からない、分からないです
T: で、あと、社長と社長の奥さんとか
L: 奥さんはわからないです
T: は仕事をしていないということですか？
L: はい
T: で、その会社、工場、なん、縫製工場(はい)、こう入った部屋どのくらいの広さがあって、どんな感じなのかちょっと教えてもらっていいですか、何人ぐらい働いてとか
L: まだわからないな、ほんと分からない(あ一)、だって中国から来たの人は一、15人(はい)、す、あと分からない
T: あ、中国から来た人が働いてる
L: ん一、そのほか日本人もいっぱいいるけど、でも、具体の人数はわからない
T: はい、はい、で、中国から来た人はその、特別にその工場だけのために来たってことですか？
L: ん一、まあちょっとわからない、多分…
T: <笑>、まだ入ったばかりだからですね(はい)、はい、で、え一、じゃあ[L]さんは一週間毎日、その仕事に行ってるんですよね？、月曜から金曜まで
L: うん、月曜から土曜日まで
T: 土曜日まで(うん)、はい、どれでもいいんですけど、普通の[L]さんの一日、朝から、夜寝るまで、どいう風に過ごしてるか、時間とかやってることをちょっと教えてください、朝起きて、何時に起きてとか
L: 4時半か5時、起きて(はい)、あと、朝ごはん作ってびえんとう[弁当]作って、ご飯食べてトイレ行って、出る
T: 何時ですか、それは
L: それは、6時ちょっと過ぎるかな一、6時頃
T: はい、そして？
L: そして、会社行て[行って]、仕事始まる
T: 何時ですか？それは
L: 会社着いたらもう、七時半、七時20分か、七時半ぐらいかな

T: 早いですね, 会社ね, はいそれから?
L: 仕事(はい), ずーと仕事
T: 何時まで
L: 午後, 五時半頃まで
T: あー, お昼休みが一回あるだけですか?
L: あー午前もじゅーぶん[10分]休み, 午後もじゅーぶん[10分]休みあるけど, ちょっと
T: そして?
L: そしてお昼休みしかない
T: はい, で5時半まで仕事をし, 五時半, 仕事が終わりました(はい), それからどうしますか?
L: 掃除して家[うち]帰る
T: はい, そして?
L: 家[うち]帰って, 風呂入って, ご飯食べて, すぐ寝る, <笑>
T: あーそうなんですか(はい), えーと, {人名 4}君と話をしたりとか, なんかそういう, 遊んだりの時間はない
L: ないなー, 今
T: ふーん
L: ちょっとかわいそうけど
T: <笑>, じゃあ{人名 4}君は今誰がお世話をして下さってるんですか?
L: パパ
T: ババ, ああおばあちゃん
L: ん, ババ
T: あ, パパ(うん), パパ, パパは, あのー, えー, {人名 4}君と仲良しですか? <笑>
L: はい
T: えーとパパは, お仕事は?
L: あー, ないです
T: あ, 今はしてらっしゃらない
L: あー失業中
T: あーそうなんですか
L: はい
T: 今は, あ, 前はどんな仕事をなさってたんですか?
L: どがた[ドカタ]の仕事です
T: はい?
L: ドガタの仕事
T: ドカタ(うん), ドカタってどんなことをしてらしたんですか?
L: ちょっと, **の仕事は分からないな(ふーん), ほんと,
T: はい, でもじゃあ今はうちでゆっくり, あの, {人名 4}君の相手をして下さるから, いいですね
L: んー
T: んー, ん, ちょっと複雑な笑顔
L: はい, <笑>
T: はい, じゃあどう, どう, どういう風にしてほしいんですか?

L: やはり、仕事を早く見つけた方が、いいと思います
T: んー、それはどうしてですか？
L: んー生活、大変から
T: うん、ただ今、えーと、多分、ちゃんと勤めてらしたんだったら、失業保険とかが出るんですか？
L: 出るけどでもほら、ずーと出るわけないでしょ？
T: あー、どのくらいでるんですか？どのくらいって期間
L: 分からない<笑>
T: あーそうなんですか
L: はい
T: それはでも旦那さんは、分かるんじゃないですか？
L: はい(うん)、分かるけど、でもほら、今私仕事忙しいから(はい)、だから、聞いたことないな
T: <笑>、そうなんですか
L: はい
T: じゃあ今ほんとに忙しいんですねー毎日(はい)、えっと、失業保険ってやっぱり中国なんかでもあるシステムですか？
L: ないです
T: あ、ないんですか
L: はい、
T: で、じゃあ仕事をクビになったら、どうやって生活すればいいんですか？
L: じゃあ、早く新しい仕事探さなくちゃ、生活いけないよ
T: あー、えーと、生活、仕事を見つけるときはどういうシステム、日本だとハローワークとか
L: 中国はー、ハローワークみたいの、施設は無いらしいけど、でもちょうど、あの、なんか、労務市場というところが(はい)、あります(はい)、でも中々役が、たた、立たない
T: それはどういうことですか、もうちょっと説明してもらって
L: うそばかりだからね、何保障もない
T: う、うそってどういう嘘ですか？
L: んー、例えばー、仕事探す、探しに行って(はい)、まずはいくら手数料払わなくちゃね(はい)、あと仕事を紹介してもらおうでしょ(はい)、もらったら、あの仕事の会社行って(はい)、あの会社は、すいません、うちの会社は人はいらない(あー)、でもそれでも、ほら、手数料は戻らない(はい)、そういうこと
T: あー、それはちょっと残念ですね
L: はい、いつもそういうこと(あー)あるから、やはり、会社どー(はい)、あの労務市場の人はね、あの、汚いことやってるみたい
T: んー、それは…
L: あとはうその会社
T: んー、ん？
L: 例えば、んー、どこどこう、あの会社あるよー(はい)、あそこに、ど、うそつき、なんにもない
T: あ、そうなんですか(はい、はい)、それはちょっと心配ですね
L: はい
T: はい、えー、でちょっと話は変わるんですけど、さっきなんか、えーと、ハタハタのお寿司を作るって

お話があったんですけど(はい), どうやって作るか, とても珍しいものって聞いたので教えてもらってもいいですか? 作り方

L: わからないです

T: え, なんで?

L: え, ずーと家のばあちゃん(はい), 作てるから(はい), <笑>

T: あ, そうなんですか, はい, 作り方, でも教えてもらったりとか, 作ってるところ見たりはしなかったんですか?

L: しなかったねー

T: んー, じゃ, 今は食事, 朝ごはん支度だけをして来るって感じですか?

L: はい

T: はい, で, 今日の朝ごはんは何でしたか?

L: 目玉焼きと, やせ[野菜]サラダとー, あと, 白いご飯(はい), など

T: など?

L: はい

T: はい<笑>, え, みんなご飯, 毎日ご飯を食べるんですか?

L: んーみんなも…

T: パンじゃなくて

L: ん, 違います(はい), みんなさ毎日, 自分朝ごはんは自分好きのもの食べる, 例えばじいちゃんばあちゃんは(はい), 和食でしょう(はい), あと私と, 旦那と子どもは(はい), あのー, ある日は和食, ある日は洋食(はい), いつも違うから, みんなさ朝ごはんはそろいて[そろって]は食べたことないです

T: あーじゃあ作っておいておくという感じですか?

L: はい

T: あの, えーと[L]さんがみんなの分を作って置いとく

L: はい

T: で, みんなは好きなものを食べる

L: はい

T: はー, じゃあ週末だけですか, 一緒にご飯を食べるのは, 日曜日?

L: 日曜日?

T: うん

L: んー, 朝ごはんはずーと一緒食べたことないな

T: あ, そうなんですかー

L: うん

T: 中々, えーと…

L: 起きる時間は, ばらばらだから

T: はいはい<笑>(<笑>), わかりました, えーと, じゃあですね, 一つだけロールプレイをしましょうか, えーとこれなんですけど, これちょっと空港になってますけど, [L]さんの両親が, 日本に遊びに来るっていうことにしましょう, ま空港にしましょうか, [地名]空港に, [L]さんの両親が中国から来ます(はい), だけど[L]さんは仕事で忙しくてお迎えに行くことができません, だから(はい), 友達に迎えに行ってくれるように頼んでみてください

L: はい
T: 友達の名前は何かいいですか, {L}さんの友だち
L: 友達?
T: うん, 日本人の友だち
L: 日本の友だち? 名前?
T: うん
L: {人名 5}さん
T: じゃあ私{人名 1}さんになりますから(はい), {人名 5}さんにちょっと頼んでみてください, えー電話にしましょう, いいですか?
L: 電話?
T: はい(<笑>), 電話, 電話で, いいですか, 大丈夫ですか?
L: はい
T: はい, {人名 5}ですー
L: {L}ですー
T: あー, {L}さん, 何か用?
L: ちょうど[ちょっと]すみませんがー(はい), 頼み事がありますー
T: はい, なんですか?
L: 今私は, 仕事が忙しくて(はい), 中々, 休みは, もらえませんが(はい), あの, 明日は(ええ), うちの親, 日本に来る日だけ(はい), 私は, 迎えに行けません
T: あーそう, 大変だねー
L: はい, ちょっと{人名 4}さんに, 頼みたいけど
T: あ, いいですよ, で, どんな両親ですか?
L: んー, もちろん 2 人は中国人(はい), 見ても分かると思いますけどー
T: んー, でもちょっと教えてくれないとー, 例えば髪の色とか(んー), えー背の格好とか
L: 母はー(はい), 163 センチ(はい), 父は 170 センチ(はい), あとはー, 母は 70 せい[歳], 父は 75 せー[歳](んー), あとはー, 母の服は(うん), あの, わえ[上]も, 下も(はい), 黒い(はい), 色(ええ), あと, わい[上]の服は, 大きなブーツ[牡丹]の花が
T: はー, 牡丹の花
L: うん, ぶた[牡丹]の花が(うん), あります(はい), 父は, あのー, ちょっと, あのー, 灰色のスーツが(はい), 着ているけど(はい), でもネクタイはしないです,
T: はい, 眼鏡はどうですか?
L: うーん, 眼鏡は 2 人ともかけないです
T: はい, じゃあなんとなくわかるかも, 日本語分かりますか? 2 人
L: いえ, 全然わかりません
T: わかりました, じゃあ中国語で書いた紙持っていきます
L: お願いしまーす
T: はい, ありがとうございます, ご両親は日本にいらしたことがありますか?
L: はい
T: あ, そうですね, その時は空港まで迎えに行きましたか?
L: いえ

T: どうしましたか？

L: んー病院に行った, あの時

T: ん？

L: 病院にいた,

T: 病院に…

L: はい, 私(はい), 病院にいた

T: あ, 病気の時, 両親がいらしたってこと

L: 子どもを産むときに

T: あー, はい, じゃあ旦那さんが迎えに行ったんですか？

L: はい

T: あー良かったですね, で今日はこれからもう急いでお家に帰らないといけませんよね

L: はい

T: ほんと忙しいとこどうもありがとうございました(いえいえ), これで終わります

L: ありがとうございます

T: はい